

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2025/2026 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

7.	Informacje podstawowe o module	
Nazwa modułu		Tłumaczenia tekstów prawnych i ekonomicznych
Kod modułu		W1-FGS2-TTPE
Liczba punktów ECTS		4
Język wykładowy		niemiecki
Cel i opis treści kształcenia		Celem modułu jest pogłębianie wiedzy w zakresie tłumaczenia prawnych i ekonomicznych tekstów specjalistycznych oraz pogłębianie umiejętności i specjalizowanie kompetencji tłumaczenia prawnych i ekonomicznych tekstów specjalistycznych przy uwzględnieniu perspektywy odbiorcy translacji oraz docelowego kontekstu kulturowego.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)		nie dotyczy

8.	Zakładane efekty uczenia się modułu			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)	
K01	dogłębnie i krytycznie ocenia posiadaną wiedzę i odbierane treści, ma pełną świadomość konieczności stałego samorozwoju i zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów adekwatnie do specyfiki obszaru ujętego w treściach modułu	FG_K01	4	
K02	wykazuje pełną gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, uwzględniając zmieniające się potrzeby społeczne, kierując się przy tym najwyższymi standardami etyki i profesjonalizmu, świadomie przestrzega zasad etyki zawodowej, nie tylko stosując je w swojej pracy, ale także aktywnie promując ich znaczenie wśród współpracowników	FG_K01	4	
U01	zna w pogłębionym stopniu i w pełni rozumie złożone uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza tekstów prawnych i ekonomicznych, obejmujące fundamentalne i specjalistyczne pojęcia oraz zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego, a także kluczowe zasady tworzenia i rozwoju różnorodnych form przedsiębiorczości	FG_U01	4	
U02	tworzy na poziomie pogłębionym poprawne tłumaczenia prawnych i ekonomicznych tekstów specjalistycznych, umiejętnie i w sposób pogłębiony wykorzystując zdobytą wiedzę, dobierając i efektywnie stosując odpowiednie metody oraz narzędzia, w tym zaawansowane technologie informacyjno-komunikacyjne, wykonując na poziomie profesjonalnym działalność zawodową tłumacza	FG_U01 FG_U02	4 4	
U03	dokonyuje dogłębnej analizy tekstu wyjściowego dla celów translacyjnych uwzględniając potencjalne nietypowe trudności translacyjne w zależności od gatunku tekstu oraz potrafi je rozwiązać przy uwzględnieniu perspektywy odbiorcy translacji oraz docelowego kontekstu kulturowego	FG_U03	4	

U04	potrafi na poziomie pogłębionym komunikować się ze specjalistami w obszarze przekładoznawstwa adekwatnie do treści zawartych w sylabusie, wykorzystując w stopniu pogłębionym precyzyjną, specjalistyczną terminologię z zakresu przekładu tekstów prawnych i ekonomicznych, demonstrując dogłębną znajomość zagadnień z tego zakresu, a jednocześnie swobodnie dobiera i stosuje różne techniki komunikacyjne, dostosowując je do kontekstu akademickiego i profesjonalnego	FG_U04	4
W01	zna na poziomie pogłębionym terminologię w zakresie przekładu prawnych i ekonomicznych tekstów specjalistycznych	FG_W03	4
W02	zna w stopniu pogłębionym specyfikę specjalistycznego obszaru tłumaczenia tekstów prawnych i ekonomicznych oraz zasady komunikacji w tej sferze w zakresie studiowanych języków	FG_W07	5
W03	zna w pogłębionym stopniu i w pełni rozumie złożone uwarunkowania działalności zawodowej tłumacza prawnych i ekonomicznych tekstów specjalistycznych, obejmujące fundamentalne i specjalistyczne pojęcia oraz zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	FG_W10	4

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
b02	Zbiór metod problemowych	Wykład konwersatoryjny <i>przekaz treści uwzględniający interakcję ze słuchaczami wykładu; dyskusja związana z wykładem stanowi jeden z jego elementów bądź jest jego kontynuacją</i>
b09	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: flipped classroom <i>nauczanie wyprzedzające; praca na zajęciach opiera się na uprzednio samodzielnie przestudiowanym materiale wskazanym przez prowadzącego zajęcia; przygotowanie poza zajęciami służy poznaniu zagadnień stanowiących warunek uczestnictwa w dyskusji oraz ćwiczenia powiązanych z nimi umiejętności praktycznych; ciężar aktywności opiera się na pracy studentów z towarzyszeniem prowadzącego zajęcia</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-FGS2-TTPE-C	ćwiczenia	18	zaliczenie	K02, U02, U03, U04, W03	b09
W1-FGS2-TTPE-W	wykład	9	egzamin	K01, U01, W01, W02	b02

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Tak
c01	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Ustalanie etapów realizacji zadań przyczyniających się do weryfikacji efektów uczenia się <i>przygotowanie strategii realizacji zadania uwzględniającej podział treści, czynności i ich zakres, czas realizacji oraz/lub sposób pozyskania niezbędnych do jego wykonania materiałów i narzędzi, itp.</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.